

EPOCH  
TIMES  
TIẾNG VIỆT

Thưa Quý độc giả,

Epoch Times là một kênh truyền thông độc lập phát triển nhanh nhất ở Mỹ. Chúng tôi không bị ảnh hưởng bởi bất kỳ chính phủ, tập đoàn hay các đảng phái chính trị nào.

Được thành lập tại Hoa Kỳ vào năm 2000, Tập đoàn Epoch Times đã nhận được nhiều giải thưởng về nội dung và thiết kế của Hiệp hội Báo chí New York, Hiệp hội Nhà báo Chuyên nghiệp và Hiệp hội Thiết kế Tin tức.

Với 22 ngôn ngữ, Epoch Times là một kênh truyền thông Mỹ độc lập theo nguyên tắc Sự Thật và Truyền Thống. Thông qua những bài báo trung thực, cung cấp sự thật và làm sáng tỏ những vấn đề xã hội quan trọng, Epoch Times mong muốn gửi đến Quý độc giả những giá trị nhân văn của sự chính trực, lương thiện, lòng trắc ẩn, hay những bài học quý giá từ lịch sử, đồng thời tôn vinh các giá trị phổ quát của nhân loại.

Rất mong nhận được sự ủng hộ và đồng hành của Quý độc giả thông qua việc chia sẻ, lan tỏa các bài viết đến với cộng đồng. Epoch Times tin rằng đây là cách để chúng ta cùng kiến tạo tương lai, đi tới một Đại kỷ nguyên mới huy hoàng và đẹp đẽ hơn.

Để đặt mua báo dài hạn, Quý vị có thể đặt mua online tại: [www.etviet.com](http://www.etviet.com), hoặc gọi 626-618-6168 / 714-356-8899, hoặc dùng mẫu được in sẵn tại trang cuối của tờ báo. Epoch Times Tiếng Việt sẽ được giao tận nhà mỗi tuần!

Trân trọng,  
Epoch Times Tiếng Việt

## HOA KỲ

## Cựu TT Trump hứa sẽ khôi phục quyền tự do ngôn luận tại Hoa Kỳ

MELANIE SUN

Cựu Tổng thống (TT) Donald Trump đã cảnh báo tại cuộc meeting “Cứu lấy Hoa Kỳ” lần thứ hai hôm 03/07 rằng người Mỹ không còn quyền tự do ngôn luận nữa; ông mô tả một hệ thống “kiểm duyệt truyền thông và hoạt động trực tuyến” đầy quyền lực chỉ thể hiện quan điểm chính trị của Đảng Dân Chủ, gồm cả ý tưởng

Tiếp theo trang 2

**QUẢNG CÁO - RAO VẶT  
LÀM ĐẠI LÝ BÁO**  
XIN LIÊN LẠC  
(626) 618-6168  
(714) 356-8899

HOME DELIVERY ADDRESS:



Một người đi bộ qua biển báo Tuyển dụng bên ngoài cửa hàng Lamps Plus ở San Francisco, hôm 03/06/2021.

## KINH TẾ - TÀI CHÍNH

## Việc làm hồi phục nhanh ở những tiểu bang sớm chấm dứt các phúc lợi liên bang

EMEL AKAN

Nhiều nhà kinh tế đang tranh cãi liệu các khoản trợ cấp thất nghiệp do đại dịch của liên bang có thực sự khuyến khích người lao động quay trở lại làm việc hay không. Họ nói rằng có nhiều yếu tố góp phần vào sự thiếu hụt lao động hiện nay. Tuy nhiên, những dấu hiệu ban đầu cho thấy sự phục hồi của thị trường lao động đang tăng tốc ở những tiểu bang

sớm chấm dứt các phúc lợi liên bang bổ sung.

Tình trạng thiếu lao động trầm trọng trên toàn quốc đã khiến 26 tiểu bang - tất cả trừ một tiểu bang do thống đốc Đảng Cộng Hòa lãnh đạo - chọn không tham gia chương trình phúc lợi mở rộng trước khi hết hạn ngày 06/09. Dữ liệu việc làm sẽ không được phản ánh đầy đủ cho đến đầu tháng 08/2021, thời điểm công bố báo cáo việc làm của tháng 07/2021. Tuy nhiên, số lượng tiếp tục nhận

trợ cấp thất nghiệp bình thường [cấp tiểu bang] gần đây đã giảm nhanh ở những tiểu bang sắp chấm dứt khoản bảo hiểm thất nghiệp phụ trội trị giá 300 USD/người/tuần. Điều tương tự cũng được nhận thấy ở đơn xin thất nghiệp lần đầu tiên.

Hết hạn hưởng bảo hiểm thất nghiệp “có khả năng sẽ tạo ra một làn gió mới cho việc tuyển dụng trong những tháng tới,” nhà kinh tế trưởng Jan Hatzius tại

Tiếp theo trang 22



JOHN FREDRICKS/THE EPOCH TIMES

Những lá cờ Hoa Kỳ tung bay trong gió.

## HOA KỲ

## Tại sao The Epoch Times ‘Bảo vệ Hoa Kỳ’

BBT THE EPOCH TIMES

Với sáng kiến mới tên “Bảo vệ Hoa Kỳ” (Defending America), The Epoch Times mong muốn gọi cho người Mỹ nhớ về bản chất tốt đẹp của đất nước chúng ta.

Một lời nhắc nhở như vậy lẽ ra là không cần thiết.

Ngay từ những ngày đầu lập quốc, Hoa Kỳ đã mang lại cho công dân của mình quyền tự do quan trọng nhất: tự do tín ngưỡng. Hoa Kỳ đã và đang là một quốc gia mà ở đó những người có đức tin có thể thực hành tôn giáo của mình mà không sợ bị đàn áp.

Bằng cách bảo vệ các quyền căn bản, người Mỹ đã khẳng định

Tiếp theo trang 3

## TRUNG QUỐC

## Trung Cộng đã và đang hủy hoại những giá trị tốt đẹp nhất của Trung Quốc

BBT THE EPOCH TIMES

Đảng Cộng sản Trung Quốc (Trung Cộng) đã thực hiện các biện pháp phòng ngừa gắt gao cho lễ kỷ niệm 100 năm ngày thành lập Đảng. Bắc Kinh đang

được canh giữ nghiêm ngặt. Các cửa hàng bán dao được yêu cầu ghi lại số thẻ căn cước và báo cáo thông tin của khách hàng cho cảnh sát. Các nhà hàng trong các khu vực hạn chế ra vào buộc phải

Tiếp theo trang 25

## HOA KỲ

## Lòng ái quốc và những nghĩa cử cao đẹp: Niềm vui của cuộc sống

LAWRENCE KADISH

Có điều gì đó mãnh liệt và tràn đầy thúc trên khuôn mặt của những ai lần đầu tiên đứng đọc lời tuyên thệ trung thành với tư cách là công dân Hoa Kỳ nhập tịch. Khi nhập cảnh hợp pháp vào quốc gia của chúng ta, họ đã trở thành một nhóm trong số những người Mỹ ái quốc nhiệt thành nhất, những người đã có được quyền để được gọi là công dân. Thế nhưng, họ lại phát hiện ra họ đang ở một đất nước mà giờ đây người ta thường tỏ ra lạnh nhạt và không thoải mái với việc biểu thị lòng ái quốc.

Là một quốc gia của những người nhập cư, Hoa Kỳ đã liên tục có những làn sóng công dân mới nhập tịch - những người sẽ đi đầu vẫy quốc kỳ Mỹ dọc theo cuộc diễn hành ngày Mừng 4

Tiếp theo trang 5



CHIEN-MIN CHUNG/AP PHOTO

Hai cảnh sát mặc thường phục bắt giữ một học viên Pháp Luân Công tại Quảng trường Thiên An Môn, Bắc Kinh, vào ngày 31/12/2000.

## Đặc sắc



## VĂN HÓA

## Câu chuyện Trung Hoa cổ về nhân quả báo ứng

Đọc bài trang 13



## NGHỆ THUẬT

## Mới mẻ nhưng quen thuộc: Bản giao hưởng số 9 của Beethoven

Đọc bài trang 14



## VĂN HÓA

## Câu hỏi của Chúa - Phần I: Tại sao Ngai đặt câu hỏi?

Đọc bài trang 16



## ĐỜI SỐNG

## Chuyến đi bộ 5,800 dặm của một cựu chiến binh để chữa lành những tổn thương

Đọc bài trang 18



## GIÁO DỤC

## Gửi thế hệ tương lai: 'Hãy luôn làm điều đúng đắn cho dù phải chịu tổn thương'

Đọc bài trang 20



## SỨC KHỎE

## Giúp người cao tuổi hồi phục thể chất và tinh thần sau đại dịch

Đọc bài trang 30

## ĐỪNG CHẬM TRỄ. HÃY ĐẶT MUA BÁO NGAY HÔM NAY.

TEL: (626) 618-6168  
(714) 356-8899

Xuất bản tại New York, Washington D.C., Houston, Chicago, Los Angeles và San Francisco.

Epoch Times được xuất bản hàng tuần bởi The Epoch Media Group, 10962 Main Street, Suite 101, El Monte, CA 91731-2922.



















# Câu hỏi của Chúa – Phần I: Tại sao Ngài đặt câu hỏi?

JAMES SALE

**T**hánh Augustinô từ lâu đã chiêm nghiệm rằng “bất kỳ điều gì xuất hiện trong Lời Chúa mà không đề cập về đạo đức hay chân lý của đức tin thì đều có phép ẩn dụ trong đó.” Tôi nghĩ từ khóa trong câu nói của Ngài mà chúng ta cần lưu ý chính là từ “ẩn dụ” – hay còn gọi là nghĩa bóng.

Tất nhiên, “Lời Chúa” có nghĩa là Thánh thư. Và chúng ta đều hiểu rằng Mười Điều Răn khuyên răn con người sống có đạo đức. Tương tự như vậy, nếu tìm hiểu sâu hơn các bức thư của Thánh Paul trong Kinh Tân Ước, ta sẽ thấy có rất nhiều ví dụ về những điều hình thành nên “chân lý của Đức tin”.

Bên cạnh rất nhiều Kinh sách đưa ra các nguyên tắc đạo đức và chân lý, còn có một kho tàng khổng lồ những câu chuyện thần thoại, ngụ ngôn, điển tích; tất cả các di sản này luôn chứa đựng những thông điệp ẩn dụ. Việc hiểu ý nghĩa ẩn dụ có vẻ đơn giản, đơn giản không? Có, nhưng cũng không hoàn toàn chính xác! Trong Kinh Thánh tồn tại cả nghĩa bóng lẫn nghĩa đen và hàm ý của nghĩa bóng rất thâm sâu.

Một trong các vấn đề của nhóm người vô thần – đặc biệt là những người sùng bái tư duy khoa học (còn gọi là “người theo chủ nghĩa khoa học”) – họ diễn giải theo nghĩa đen nhưng trên thực tế lời nói đó lại có ý nghĩa ẩn dụ.

Không chỉ nhóm vô thần luận có nhận thức như vậy, trong thời Tân Ước những nhà lãnh đạo tôn giáo người Pharisees cũng giải nghĩa như thế. Một ví dụ điển hình là trong Phúc âm Mark (14:58), Chúa Jesus đã bị buộc tội khi nói rằng nếu “Đền thờ này” bị phá hủy, thì nơi trong ba ngày Ngài sẽ xây một ngôi đền khác. Hàm ý của Chúa Jesus trong câu nói này là sự phục sinh của chính Ngài. Tuy nhiên, những kẻ tố cáo và thấy tế lệ cho rằng, chính là Ngài sẽ xây lại ngôi đền của Hê-rôt (vốn mất 46 năm để xây dựng, Giăng 2:20) trong ba ngày.

Nghiêm trọng hơn, có những nhóm nghệ sĩ có danh tiếng, họ dường như cũng không hiểu nghĩa bóng là gì (họ chỉ có thể diễn giải theo nghĩa đen). Tôi đang đề cập đến một ví dụ điển hình xuất hiện trong cuốn “Khải Huyền: Các Quan Điểm Cá Nhân đối với Kinh Thánh” (Revelations: Personal Responses to the Books of the Bible), xuất bản năm 2005, một số chuyên gia nổi tiếng ở các lĩnh vực khác nhau đã dùng hiểu biết cá nhân để diễn giải cho nhiều phần trong Kinh Cựu Ước và Tân Ước.

## Những nhà văn “sáng tạo” có hiểu nghĩa bóng không?

Trong sách “Khải Huyền: Các Quan Điểm Cá Nhân đối với Kinh Thánh”, tôi rất ngạc nhiên khi tiểu thuyết gia nổi tiếng Louis de Bernières đàm luận về Sách Job (Sách đề cập về công lý của Chúa trước sự khốn khổ của loài người) và tuyên bố: “Chúa trong câu chuyện (về Job), không phải là một đấng toàn tri (bởi vì Ngài hỏi Satan rằng ông ta đã làm gì)...” Đây là một tuyên bố khá mạnh bạo chống lại Chúa, và không có gì ngạc nhiên khi phần còn lại của bài viết thực sự là con dao đâm vào Chúa và thánh danh của Ngài.

Nhưng bỏ qua những lời cáo buộc chống lại Đức Chúa Trời mà ông Bernières đã đưa ra, chúng ta làm gì khi xuất hiện việc kháng định Đức Chúa Trời không thể toàn tri vì Ngài đã đặt câu hỏi cho Satan?

Tại đây, chúng ta trở lại với việc hiểu nghĩa bóng. Bất cứ ai đã thực sự đọc và nghiên cứu Kinh Thánh sẽ biết rằng việc Chúa đặt câu hỏi không có nghĩa là Ngài mất đi sự toàn tri. Và để thấy điều này trong thực tế, chúng ta hãy xem xét một số chi tiết trong lần đầu tiên Chúa đặt câu hỏi. Tinh huống sẽ vô cùng quen thuộc với quý vị.

Trong Chương 3, sách Sáng Thế Ký (Genesis), chúng ta thấy Adam và Eva trong Vườn Địa Đàng vừa ăn trái cây biết thiện ác (trái cấm). Khi nghe bước chân Chúa đi vào vườn, họ liền trốn tránh Ngài. Câu hỏi đầu tiên của Chúa là “Con đang ở đâu?” và hai câu tiếp theo là: “Ai đã chỉ cho con biết mình trần trụi? Có phải con đã ăn trái cây mà Ta cấm đó không?”

Vậy thì ai dựa vào ba câu hỏi trên có thể nghĩ rằng Đức Chúa Trời đã không biết câu trả lời? Ngôn ngữ luôn có hàm ý, nghịch lý thay, nó là chân lý! Chúng ta chỉ có thể hiểu sâu hơn thảm họa xảy ra đối với loài người thuoờ sơ khai – sai lầm của sự mong muội, sự Sa Ngã – thông qua thơ ca. Chỉ có thơ ca, tức là thông qua ngôn ngữ tượng hình chúng ta mới có thể hiểu được một cách sâu xa nghĩa ẩn dụ của Đức Chúa Trời hoặc là tư duy của các nhà thông thái.

## Nguyên nhân cho những câu hỏi của Chúa

Vì vậy, chúng ta đặt ra hai câu hỏi. Câu đầu tiên: Tại sao Chúa đặt câu hỏi khi Ngài biết câu trả lời? Tôi nghĩ rằng, giải đáp câu hỏi này giúp chúng ta hiểu sâu hơn về hàm ý thâm sâu trong những truyện hay huyền thoại mà ban đầu dường như chỉ đơn giản.

Điểm đầu tiên là họ thấy sự hiện



“Sự khai hoàn của Thánh Augustinô” 1664, do Claudio Coello vẽ. Bảo tàng Prado.

## Mục đích các câu hỏi của Chúa là luôn khiến họ tự nhận thức, tự giải thoát bản thân khỏi tình trạng khó khăn của chính mình.

diện của Chúa “trong bóng mát ban ngày” (chú ý, không phải trong trạng thái của sự nhiệt huyết hay cảm hứng) mà phần nào giống như tiếng nói của lương tâm: Họ biết họ đã làm điều sai; họ biết như vậy, nhưng họ vô minh và muốn che giấu điều đó. Tất nhiên là không thể che giấu. Nếu chúng ta không dám đến bên Chúa, thì Ngài sẽ đến, bước đi về phía chúng ta.

Sau đó, trong cuộc gặp gỡ riêng tư này, chúng ta thấy Đức Chúa Trời – biết rõ đáp án cho các câu hỏi của chính Ngài – đang thực hiện công việc “hướng dẫn” theo ngôn ngữ của con người hiện đại ngày nay. Vâng, Chúa là bậc thầy toàn năng.

Vậy bậc thầy làm gì? Bằng cách đặt những câu hỏi, người được hỏi tự tìm cách trả lời từ nội tâm họ, nhưng họ dường như không thể tiếp cận được câu trả lời nếu không có sự trợ giúp. Mục đích các câu hỏi của Chúa là luôn khiến họ tự nhận thức, tự giải thoát bản thân khỏi tình trạng khó khăn của chính mình.

Chúng ta có thể thấy điều này được lặp lại nhiều lần trong Kinh Thánh. Ví dụ, những câu hỏi tiếp theo của Chúa nằm trong chương 4 Sách Sáng Thế: Tại sao Cain quá căm tức và sắc mặt sa sầm? Nếu như Cain làm tốt, liệu rằng về mặt của ông ta có rạng rỡ không? Tại đây, một lần nữa, Chúa đang hướng dẫn Cain, cho ông ta những cơ hội sửa chữa sai lầm. Và tất nhiên, Ngài cũng biết rằng sự dẫn dắt này sẽ thất bại. Cain sẽ đi theo con đường của riêng mình.

Theo một cách nào đó, trái ngược với những kết luận của ông Bernières, Kinh Thánh là một bản ghi chép khiến con người không thể tự bảo chữa, vì bất

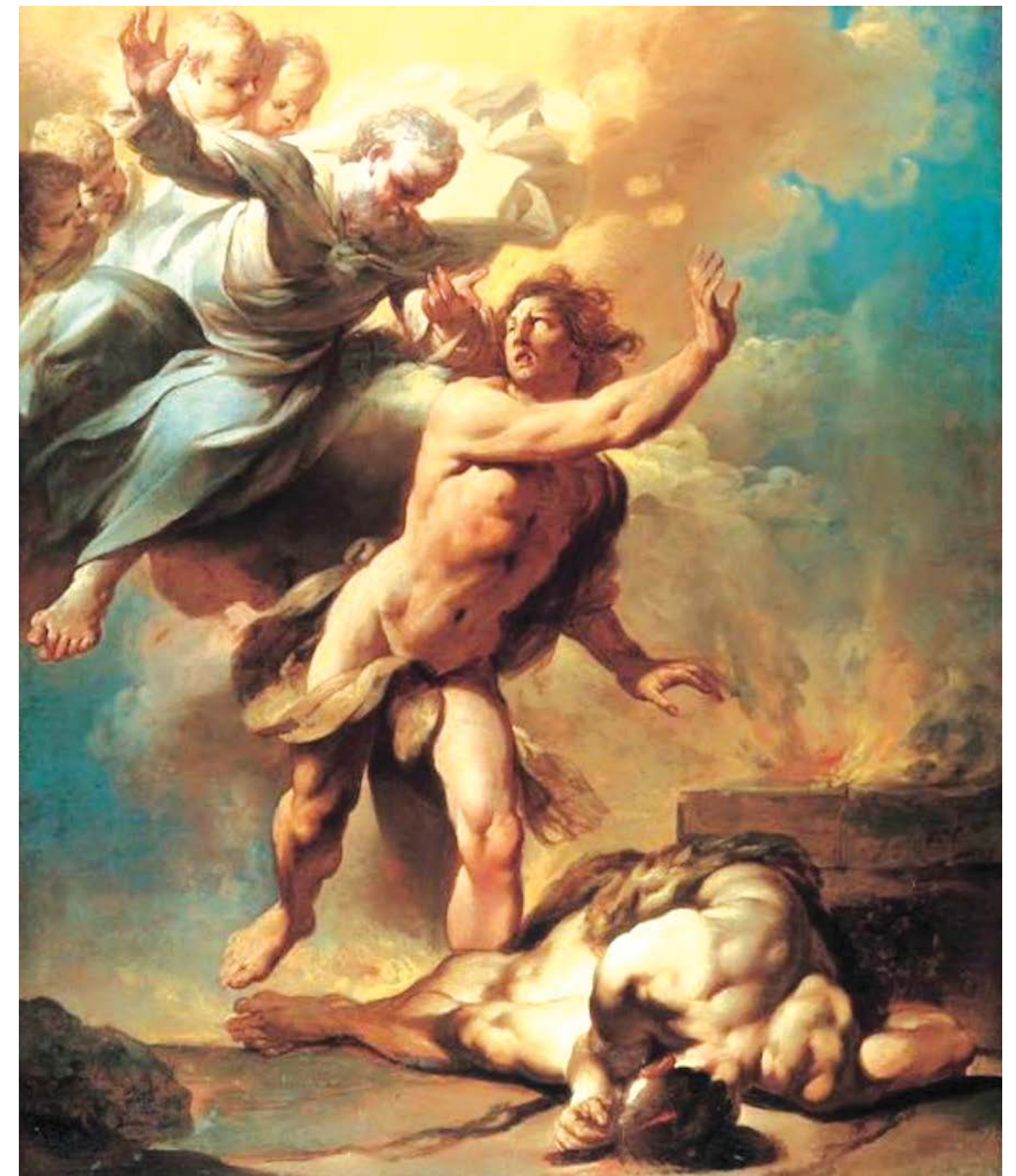
chấp những lời cảnh báo và mọi hướng dẫn, con người vẫn có xu hướng đi theo nhận thức cá nhân. Điều này cũng được phản ánh trong các câu chuyện thần thoại trên thế giới (ví dụ: Chiếc hộp Pandora), giải thích cho sự tà ác và tình trạng tiến thoái lưỡng nan chúng ta đang phải đối mặt hiện nay. Bên trong những câu chuyện như vậy luôn ẩn chứa những hàm ý sâu xa.

Nhưng điều đó dẫn đến câu hỏi thứ hai được cho là liên quan giữa việc Đức Chúa Trời đặt câu hỏi và sự toàn tri của Ngài. Cũng giống như cách chúng tôi nêu lên vấn đề nghiên cứu không đầy đủ về Kinh Thánh của ông Bernières, bản thân chúng ta cần phải tìm ra giải pháp cho chính mình. Câu hỏi thứ hai liên quan đến thực tế là câu hỏi của Chúa không phải là câu hỏi đầu tiên xuất hiện trong Kinh Thánh. Chúng ta thấy rằng câu hỏi đầu tiên trong lịch sử loài người (hiểu theo nghĩa bóng) được đặt ra bởi một nhân vật khác cũng xuất hiện trong Sách Job: đó là Satan.

Phần 2 của bài viết này sẽ diễn giải câu hỏi đó, về nhận vật ấy cũng như ý nghĩa mà Satan ám chỉ cho chúng ta trong thế giới hiện đại, nhưng phải diễn giải theo nghĩa bóng mới có thể hiểu thấu.

Tác giả James Sale đã được xuất bản hơn 50 cuốn sách, cuốn gần đây nhất là “Mapping Motivation for Top Performing Teams” (Routledge, 2021). Ông giành giải nhất trong cuộc thi thường niên The Society of Classical Poets 2017 và được trình diễn ở New York vào năm 2019.

Thuần Thanh biên dịch



Sau khi Chúa khước từ sự dâng lễ của Cain, Ngài cảnh báo Cain không theo những điều bất chính, nhưng Cain không chú tâm đến lời dạy của Ngài. Bức “Cain và Abel” của Giovanni Domenico Ferretti vẽ năm 1740.

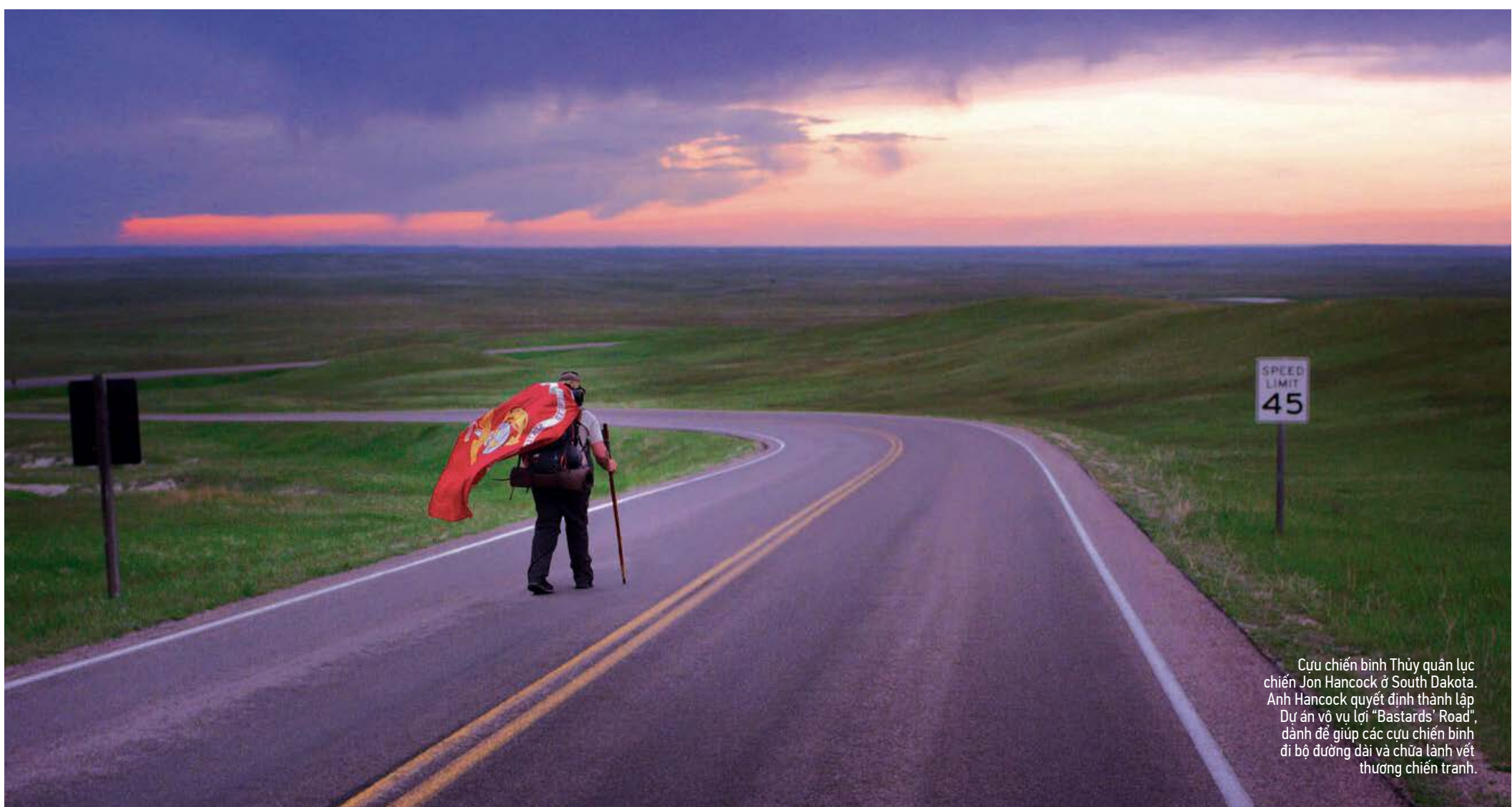


Trước khi Đức Chúa Trời khiển trách Adam và Eva, Ngài đã đặt câu hỏi cho họ. “Sự khiển trách Adam và Eva” (The Rebuke of Adam and Eve), tranh của Charles Joseph Natoire vẽ năm 1740. Bảo tàng nghệ thuật Metropolitan.



Chúa và Satan đang nói về Job, một bản thảo thế kỷ 16.

# GIÁO DỤC & ĐỜI SỐNG



OPUS 5. SHUTTERSTOCK/LESLIEBERRY

Cựu chiến binh Thủy quân lục chiến Jon Hancock ở South Dakota. Anh Hancock quyết định thành lập Dự án và ưu tiên "Bastards' Road" dành để giúp các cựu chiến binh đi bộ đường dài và chữa lành vết thương chiến tranh.

## Chuyến đi bộ 5,800 dặm của một cựu chiến binh để chữa lành những tổn thương

ANDREW THOMAS

Những vết thương chiến tranh tồn tại theo nhiều cách khác nhau, và khi các cựu chiến binh trở về nhà, không phải lúc nào cũng dễ dàng để họ nhận biết ra điều đó. Định kiến về sức khỏe tâm thần và rối loạn căng thẳng sau chấn thương (PTSD) khiến việc xoa dịu những tổn thương mà những người nam và nữ quân nhân đã trải qua càng trở nên khó khăn hơn. Đôi khi cần có những hành động quyết đoán và những cuộc trò chuyện thẳng thắn để chữa lành cho họ.

Cựu chiến binh Thủy quân lục chiến Jon Hancock đã được điều động đến Ramadi, Iraq trong Tiểu đoàn 2 của Thủy quân lục chiến 4 năm 2004. Trung đội có tên là Magnificent Bastards, đã chiến đấu anh dũng và trải qua nhiều thương vong. Một trong bốn người lính đã bị

thương hoặc thiệt mạng trong cuộc giao tranh. Bất chấp những tổn thất nặng nề và chấn thương ngoài sức tưởng tượng, anh Hancock phải trở lại Iraq cho 6 lần điều động quân sự khác. Sự tàn khốc của chiến tranh, sự mất mát những người anh em đồng đội, và sự tự vấn lương tâm, tất cả đều khiến anh phải trả giá khi trở về.

Anh Hancock hiện tại đã 38 tuổi, anh rời nhiệm vụ vào ngày 21/09/2009 và ngay lập tức tham gia học đại học tại Đại học Maryland. Quá trình chuyển đổi trở thành một sinh viên và sống cuộc sống của một công dân bình thường với anh không mấy suôn sẻ.

"Có lẽ, đó là lúc tôi bắt đầu cảm thấy bị chế nhạo và muốn ẩn danh," anh Hancock nói, "bởi vì tôi đã làm việc trong tất cả các đội đó, tôi đã có sự nghiệp thực sự tuyệt vời cho đến thời điểm này, và rồi giờ đây tôi quản lý chiến và gia đình Gold Star (Sao Vàng) của những người anh em đồng đội đã ngã xuống. Anh muốn chia sẻ trải nghiệm của mình với họ, lắng nghe và cố gắng thấu hiểu sự giằng xé trong tâm họ.

Khi bắt đầu cuộc hành trình, anh không chắc mọi chuyện sẽ diễn ra như thế nào. Vào ngày 11/09/2016, sau hai tuần đi bộ, anh gần như muốn quay trở về.

**Hancock hy vọng các cựu chiến binh biết rằng họ không hề đơn độc, và chia sẻ về những tổn thương không khiến họ yếu đuối.**



Hancock bên con trai Kolden.

**Hành trình**

Anh Hancock cảm thấy cô đơn và các triệu chứng PTSD bắt đầu xuất hiện. Anh ghét bản thân mình và những người khác; bất cứ ai không nằm trong cộng đồng quân đội đều phải trải nghiệm cơn thịnh nộ của anh. Anh uống rượu để cố gắng vượt qua. Anh có một đứa con trai với bạn gái mình nhưng anh vật lộn để trở thành một người cha và một người chồng. Tình trạng tội tặc đạt đến đỉnh điểm khi anh có ý định tự tử vào tháng 11/2014. Sau đó, anh ghi danh gia nhập Hội Cựu chiến binh và tìm cách điều trị. Nhưng anh nhận ra rằng tổ chức này không đủ năng lực và không sẵn sàng giúp đỡ anh.

Đó là lúc anh biết mình phải tự cứu mình. Anh quyết định bắt đầu một hành trình xuyên quốc gia để thăm những người đồng đội Thủy quân lục chiến và gia đình Gold Star (Sao Vàng) của những người anh em đồng đội đã ngã xuống. Anh muốn chia sẻ trải nghiệm của mình với họ, lắng nghe và cố gắng thấu hiểu sự giằng xé trong tâm họ.

Khi bắt đầu cuộc hành trình, anh không chắc mọi chuyện sẽ diễn ra như thế nào. Vào ngày 11/09/2016, sau hai tuần đi bộ, anh gần như muốn quay trở về.

"Tôi nghĩ rằng vẫn còn một phần nhỏ con người trong tôi cho rằng tôi sẽ mất mạng trong cuộc hành trình này," anh Hancock chia sẻ. "Tôi nghĩ tôi sắp chìm vào trong bóng tối, và mờ nhạt dần."

Hancock gọi cho mẹ mình và bà đề nghị đến đón anh. Nhưng anh đã rời bỏ mọi thứ anh từng nỗ lực sau khi trở về từ quân ngũ. Anh đã rời trường học và nơi làm việc; anh nhận ra rằng tại thời điểm đó, anh cần tiếp tục chuyển đi của mình.

**Cố gắng thấu hiểu**  
Trong suốt chuyến đi gần 6,000 dặm, anh Hancock nhận được cả phản ứng tích cực và tiêu cực từ những người anh gặp dọc đường.



Cựu chiến binh Thủy quân lục chiến Jon Hancock và cuộc hành trình dài 5,800 dặm.



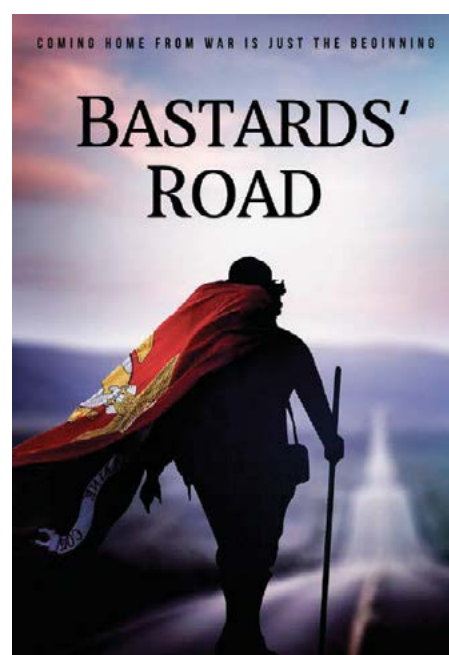
Cảnh quan của Wyoming hiện lên trước Hancock.



Hancock trên một hành trình đầy gian lao.



Một bức ảnh trích từ bộ phim tài liệu "Bastards' Road".



Để xem phim tài liệu "Bastards' Road", độc giả có thể truy cập BastardsRoad.com/watchnow hoặc đường dẫn linktr.ee/bastardsroad.

tả cảm xúc ngày hôm đó, nhưng anh luôn ghi nhớ cảm giác mãn nguyện, thành công và sự hỗ trợ.

Anh Hancock như đã lạc lối trước khi bắt đầu hành trình dài 5,800 dặm, nhưng đến cuối cuộc hành trình, anh đã khám phá ra một vài điều quan trọng về bản thân. Anh học lại cách chịu trách nhiệm với chính mình, và anh đã đổ lỗi cho chứng PTSD, những nhân tố bên ngoài, và những cuộc xung đột với người khác. Anh cũng nhận ra rằng mặc dù một số đồng đội Thủy quân lục chiến của anh dường như đang sống tốt, nhưng phải đến khi nói chuyện với họ, anh mới biết họ cũng đang gặp khó khăn. Anh hiểu phải tha thứ cho bản thân nếu anh muốn chữa lành.

"Bạn phải tha thứ cho bản thân về những điều bạn đã làm trong quá khứ, nếu không chúng sẽ ám ảnh bạn; và nhiều anh em của tôi thực sự làm được điều đó. Đó là điều mà tôi thiếu sót," anh Hancock nói.

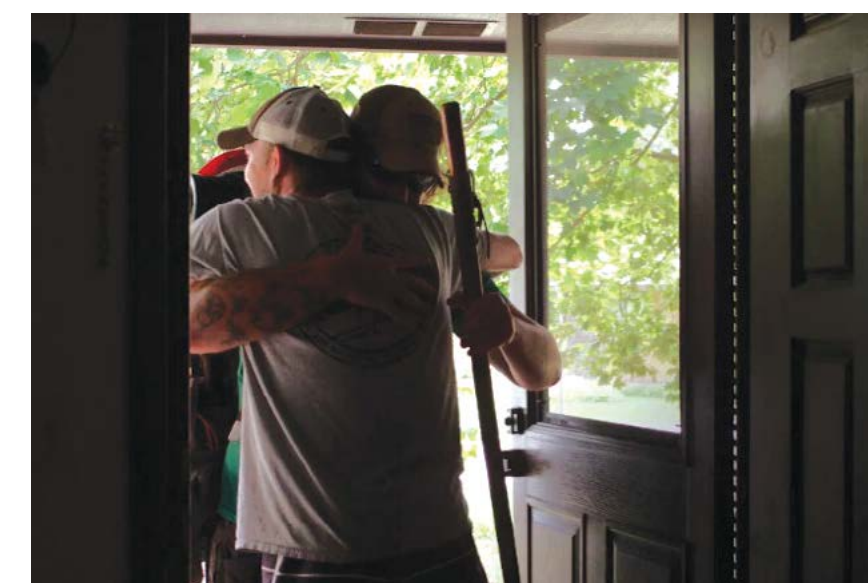
Dựa trên tên gọi thân mật của đơn vị anh Hancock, bộ phim "Bastards' Road" (BastardsRoad.com) ghi lại cuộc phiêu lưu xuyên quốc gia của anh Hancock bằng một loạt các cảnh quay trên đường, các cuộc phỏng vấn và các cuộc trò chuyện chân tình. Anh Morrison hy vọng bộ phim đem đến cho khán giả cái nhìn sâu sắc về cuộc sống của các cựu chiến binh; và xóa bỏ một số định kiến hiện có.

Từ câu chuyện của mình, anh Hancock hy vọng các cựu chiến binh biết rằng họ không hề đơn độc, và chia sẻ về những tổn thương không khiến họ yếu đuối. Đó là cách duy nhất để tha thứ cho bản thân và chữa lành những vết thương sau chiến tranh cũng như những giằng xé tâm can sau đó. Đối với những người dân thường, anh hy vọng bộ phim tài liệu đem đến cho họ cái nhìn rõ nét về cuộc sống của một cựu chiến binh, và họ sẽ không còn muốn hỏi một số câu hỏi không cần thiết. Anh cũng hy vọng họ hiểu được những gì mà các thành viên phục vụ trong quân đội và cựu chiến binh đã phải hy sinh vì họ.

Đối với cậu con trai 10 tuổi, anh hy vọng cháu bé sẽ bỏ suy nghĩ rằng trong thời gian đầu anh không phải là một người đàn ông hay một người cha tuyệt vời. Bây giờ anh cố gắng làm điều đó cho con mình.

"Tôi muốn cho con thấy sức mạnh của giao tiếp, sức mạnh của việc trò chuyện với nhau và sức mạnh của một người đàn ông hay phụ nữ trong quân đội là vô song, và đây là một số người vinh dự nhất mà tôi từng có cơ hội làm việc cùng; họ thật kiên cường. Nếu cậu bé chọn đi theo con đường này, tôi muốn con hiểu rằng nó cũng có thể tâm sự về những điều đã trải qua," anh Hancock chia sẻ.

Thiên An biên dịch



Anh Hancock ôm đồng đội Chris Macintosh của mình.



Jon Hancock ôm một người mẹ Sao Vàng tại Trại Pendleton.

## NHẬN BẢO HIỂM TUYỆT VỜI VÀ GIÁ TRỊ LỚN

XE  
 NHÀ

NHÂN THỌ  
 SỨC KHỎE

NGÂN HÀNG  
 THƯƠNG MẠI

### TIẾT KIỂM ĐẾN 40%

**Làm thế nào để bảo vệ bạn, những người thân yêu của bạn và cuộc sống bạn đã xây dựng bằng bảo hiểm?**

VỚI SỰ PHỤC VỤ TẬN TÌNH CỦA CÔNG TY BẢO HIỂM XE & NHÀ HÀNG ĐẦU Ở MỸ

## Tommy Tran

State Farm Agent

Email: [tommy.tran.do9d@statefarm.com](mailto:tommy.tran.do9d@statefarm.com)  
 7601 W. Sam Houston Pkwy S. Ste. 176, Houston, TX 77036  
 (bên cạnh Khách Sạn Comfort Suite & Tandy Leather)  
[www.insurewithtommytran.com](http://www.insurewithtommytran.com)

**Chào đón khách hàng đến tư vấn miễn phí**  
 Chúng tôi nói Tiếng Việt, English, 中文, Se Habla Espanol  
 Chúng tôi rất vui lòng trả lời các câu hỏi của bạn

**CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN** Thông thạo Anh-Việt  
 Xin liên lạc văn phòng hoặc ghi danh online tại:  
[tommytran.sfagentjobs.com/account](http://tommytran.sfagentjobs.com/account)  
**281-686-0380 / Email: [tommy@insurewithtommytran.com](mailto:tommy@insurewithtommytran.com)**

## 713-270-8868

Cựu chiến binh Thủy quân lục chiến Jon Hancock đi bộ dọc đường cao tốc Hoa Kỳ 101. Khi bắt đầu cuộc hành trình, anh không chắc mọi chuyện sẽ diễn ra như thế nào. Vào ngày 11/09/2016, sau hai tuần đi bộ, anh gần như muốn quay trở về.

















PHOTOS FROM AFP/GETTY IMAGES; AP PHOTO; REUTERS; TRITHUCVN



## Hoa Kỳ chuyển 2 triệu liều vaccine Moderna tặng Việt Nam

Hôm 06/07, Tòa Bạch Ốc cho biết Hoa Kỳ chuyển 2 triệu liều vaccine Moderna cho Việt Nam. Một quan chức chính phủ Hoa Kỳ cho hay, lô vaccine này sẽ đến Việt Nam vào cuối tuần này và nói thêm rằng, “Đây chỉ là khởi đầu của các liều vaccine được chuyển đến Đông Nam Á.”

Lô vaccine Moderna này là một phần trong số 80 triệu liều vaccine đầu tiên mà Hoa Kỳ cam kết hỗ trợ thế giới thông qua chương trình COVAX. Theo đó, số Vaccine được trao tặng không kèm theo bất cứ điều kiện gì.



## Việt Nam thắt chặt hơn các hạn chế sau 2 ngày liên tiếp có hơn 1,000 ca nhiễm mới

Ngày 06/07, là ngày thứ 2 liên tiếp, Việt Nam xác nhận hơn 1,000 ca nhiễm virus Trung Cộng trong ngày, trong đó, số ca nhiễm tại Sài Gòn là nhiều nhất, với hơn 900 ca/ngày. Hàng chục đường bay ra vào thành phố lớn nhất Việt Nam này đã phải tạm dừng, gồm đi và đến từ Hải Phòng, Quảng Ninh, Nghệ An, Thanh Hóa, Quảng Bình, Thừa Thiên Huế, Quảng Nam, Gia Lai và Kiên Giang.

Giới chức thành phố đang thúc đẩy việc xét nghiệm cho người dân, và khuyến cáo người dân nên ở trong nhà.

Sau khi tạm đóng cửa 2 chợ đầu mối lớn là Bình Điền và Hóc Môn, Sài Gòn tiếp tục yêu cầu chợ Thủ Đức dừng hoạt động, tạm ngưng mua bán trực tiếp tại các khu chợ này kể từ 8 giờ ngày 07/07. Điều này ảnh hưởng không ít đến kế mưu sinh của hàng chục ngàn tiểu thương và nông dân.



## Nhật Bản viện trợ hàng triệu liều vaccine tới các nước Á Châu

Theo Reuters hôm 06/07, Nhật Bản sẽ gửi hàng triệu liều vaccine AstraZeneca cho các nước Á Châu láng giềng trong tuần này (05-11/07) như một đợt quyên tặng tiếp theo.

Ngày 08/07, Nhật gửi thêm 1.13 triệu liều tới Đài Loan sau 1.24 triệu liều đã gửi vào tháng trước (06/2021). Bên cạnh đó, Bộ trưởng Ngoại giao Nhật Bản cho biết, trong tuần này, sẽ gửi thêm 1 triệu liều mỗi nước cho Việt Nam, Thái Lan, và Philippines sau khi đã tặng cho Indonesia và Malaysia trước đó. Những khoản tài trợ này nằm ngoài cam kết 1 tỷ USD cho chương trình chia sẻ vaccine toàn cầu Covax của Nhật Bản.

Thủ tướng Đài Loan, Tô Trinh Xương đã viết trên facebook của mình, như một lời cảm ơn gửi tới nước Nhật: “Những người bạn thực sự luôn giúp một tay khi họ cần nhau nhất.”



## Số ca nhiễm ngày càng tăng, Nga bắt buộc chích vaccine trên diện rộng

Theo Reuters, ngày 06/07, Nga đã báo cáo kỷ lục 737 ca tử vong mới trong 24 giờ, số ca nhiễm mới cũng tăng lên đến hơn 23,000 ca.

Trước sự bùng phát của dịch bệnh do biến thể Delta từ hồi tháng 06/2021, Moscow đã bắt buộc chích ngừa cho lượng lớn công dân, việc áp đặt cũng được thực hiện tại các khu vực khác làm dấy lên sự bất bình của người dân.

Bộ Y tế Nga cho biết việc xây dựng khả năng miễn dịch cộng đồng nhờ vaccine là chìa khóa để ngăn ngừa đại dịch. Và Điện Kremlin không ủng hộ đóng cửa biên giới giữa các khu vực nội địa. Nước này đang đối mặt với thách thức tăng trưởng kinh tế do lạm phát và ảnh hưởng từ đại dịch.



## Hoa Kỳ thảo luận với Trung Quốc về vấn đề Bắc Hàn

Phát ngôn viên Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ, ông Ned Price cho biết, đặc phái viên của Hoa Kỳ về Bắc Hàn, ông Sung Kim, đã điện đàm với người đồng cấp Trung Quốc hôm 06/07 sau khi Bình Nhưỡng liên tục bác bỏ cố gắng thiết lập đối thoại của chính phủ TT Biden.

Ông Price nhấn mạnh rằng Trung Quốc “cũng có vai trò và rõ ràng là có ảnh hưởng với chính quyền Bắc Hàn.” Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ cho biết thêm chính phủ TT Biden đang “chờ câu trả lời mang tính xây dựng” từ Bắc Hàn.

Hồi tháng 12 năm ngoái, chính phủ của cựu TT Trump cáo buộc Trung Quốc bắt tay với Bắc Hàn, và “vi phạm rõ ràng” nghĩa vụ thực thi các lệnh trừng phạt quốc tế đối với Bắc Hàn.

Phía Trung Quốc phản đối cáo buộc này, đồng thời cho rằng, việc nói lỏng trừng phạt có thể giúp phá vỡ thế bế tắc trong các cuộc đàm phán nguyên tử giữa Hoa Thịnh Đốn và Bình Nhưỡng.



## Hơn 150 học sinh bị bắt cóc giữa ban ngày, Nigeria đóng cửa hàng chục trường học

Theo Reuters, chính quyền tiểu bang Kaduna ở phía tây bắc Nigeria đã đóng cửa 13 trường học, sau khi hơn 150 học sinh bị bắt cóc bởi những kẻ có vũ trang tấn công vào trường trung học Bethel Baptist hôm 5/7.

Cảnh sát tiểu bang Kaduna không nêu chi tiết về số học sinh bị bắt cóc, nhưng một giáo viên của trường trung học này cho biết, có khoảng 150 học sinh bị bắt đi hôm 05/07. Trước đó một ngày, các tay súng đã xông vào bệnh viện bắt cóc 8 người bao gồm cả trẻ em và tấn công một đồn cảnh sát gần đó.

Tình trạng bắt cóc tống tiền ở Nigeria đã trở nên báo động suốt thời gian qua, đặc biệt ở bang Kaduna. Chỉ trong vòng từ tháng 12/2020 đến nay, hơn 800 học sinh bị bắt cóc ở Nigeria, trong đó 150 người vẫn chưa rõ tung tích.



## Đức truy tố một nhà khoa học làm gián điệp cho Trung Quốc

Hãng thông tấn Reuters dẫn tin từ Văn phòng công tố liên bang Đức cho biết, hôm 06/07 một nhà khoa học chính trị người Đức tên là Klaus L đã nghỉ hưu vừa bị truy tố vì làm gián điệp cho Trung Quốc trong gần 10 năm.

Ông Klaus được Trung Cộng tuyển mộ trong một chuyến đi đến Thượng Hải vào năm 2010, và đã liên tục cung cấp thông tin cho họ đến tháng 11/2019. Đối lại, Trung Quốc đã chu cấp tiền và đài thọ cho các chuyến đi của ông Klaus đến đất nước này.

Theo truyền thông địa phương, người đàn ông này từng là gián điệp thuộc cơ quan tình báo ngoại quốc của Đức trong 50 năm trước khi về hưu cách đây gần 10 năm. Trong cùng ngày 06/07, ông Klaus đã phải hầu tòa ở Munich.



## Phi cơ An-26 rơi ở Nga: Tất cả 28 người tử nạn

Ngày 06/07, quan chức lực lượng cứu hộ Nga cho biết không có ai sống sót trong vụ rơi phi cơ An-26 chở 22 hành khách cùng phi hành đoàn 6 người.

Theo Bộ Quản trị khẩn cấp Nga, chiếc phi cơ này bị mất liên lạc với trạm kiểm soát không lưu khi bay từ thành phố Petropavlovsk đến thị trấn Palana, phía Bắc bán đảo Kamchatka.

Phi cơ được cho là đâm vào một vách đá lúc chuẩn bị hạ cánh trong điều kiện tầm nhìn kém do mây mù.

Chiếc phi cơ AN-26 vừa gặp nạn được chế tạo năm 1982 và có hạn sử dụng đến ngày 30/08/2021.

EPOCH  
TIMES  
TIẾNG VIỆT

www.etviet.com

CHÚNG TÔI ĐƯA  
NHỮNG TIN TỨC  
QUAN TRỌNG,  
TRUNG THỰC VÀ  
TRUYỀN THỐNG



EPOCH TIMES TIENG VIET

## 3 EASY WAYS TO SUBSCRIBE/Có thể đặt báo qua:

ONLINE: [www.etviet.com](http://www.etviet.com)

BY PHONE/Call:

(626) 618-6168  
(714) 356-8899

BY MAIL :

Fill out the form to the right and mail it to / Xin điền mẫu bên cạnh và gửi đến:

Epoch Times Tieng Viet  
10962 Main Street, Ste 101,  
El Monte, CA 91731

Weekly print paper to your home / Một tờ báo sẽ được giao tận nhà mỗi tuần.

All subscriptions will continue until you request to cancel / Báo vẫn tiếp tục giao cho tới khi khách hàng yêu cầu ngưng.

Yes, I'd like to subscribe for/Vâng, tôi muốn đặt báo:

Normal delivery/Gửi thường (khoảng 6-7 ngày sẽ nhận được báo)

6 months for \$59  12 months for \$104

Fast delivery/Gửi nhanh (khoảng 2-4 ngày sẽ nhận được báo)

3 months for \$45  6 months for \$89  12 months for \$175

NAME/Tên \_\_\_\_\_

PHONE/Số phone \_\_\_\_\_

ADDRESS/Địa chỉ \_\_\_\_\_

CITY/Thành phố \_\_\_\_\_

STATE/Tiểu bang \_\_\_\_\_

ZIP/Mã vùng \_\_\_\_\_

EMAIL \_\_\_\_\_

PAY BY CHECK/Trả bằng chi phiếu  
(Payable to /Trả cho: Epoch Times Tieng Viet)

USE MY CREDIT CARD/Dùng thẻ tín dụng

VISA  MasterCard  Discover

Card number/Số thẻ: \_\_\_\_\_

Exp.date/Ngày hết hạn: \_\_\_\_\_

Signature/Chữ ký: \_\_\_\_\_

CVC # (REQUIRED) /Số CVC (bắt buộc): \_\_\_\_\_